



# Япония

ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН  
БРОЙ 1 (78), ГОДИНА XVI,  
ЯНУАРИ 2013



## тема на броя

### Приветствие на Н. Пр. **Такаши Коидзуми**, извънреден и пълномощен посланик на Япония в Република България, по повод встъпването му в длъжност

*Посланик Коидзуми пристигна в  
България на 20 октомври 2012 г.*



Уважаеми български приятели,  
Каква е Вашата представа за Япония? Моето впечатление за България е, че хората тук са доброжелателни и с топли сърца. След постъпването ми на работа в министерството на външните работи на Япония, като експерт за България аз специализирах български език и работих два мандата или общо осем години в посолството на Япония в София, но впечатлението ми за България от този период е останало непроменено. Сега, 20 години след приключването на втория ми мандат през 1991 година, аз съм отново в България, но този път като посланик на Япония.

През тези 20 години, България завърши периода на преход, присъедини се към ЕС, промениха се обстоятелствата, определящи развитието на двустранните отношения. Но това, което ме впечатли сега, когато отново съм във вашата страна, е неизменно топлото отношение на българите и традиционните връзки на приятелство между Япония и България.

Днес, в различни кътчета на България, около 1400 души изучават японски език, над 450 са държавните стипендианти завършили в Япония, над 800 души са специализантите по линия на Агенцията за задгранично икономическо сътрудничество „Джайка“. Множество са клубовете за традиционна японска култура и бойни изкуства из цялата страна. Освен тях бе учреден и Клубът на приятелите на Япония „Нихон Томоно Кай“, който обединява преподавателите по японски език, асоциациите на завършилите студенти и специализанти в Япония и други организации, свързани с Япония. Всички те разгръщат активна дейност като съорганизатор и на 23-те Дни на японската култура на посолството на Япония. Считаю за важно и напред да наблегнем върху развитието на сътрудничеството и партньорството с такива организации на местно равнище.

Освен това, между Япония и България са сключени над 35 споразумения за академичен обмен. Между японски и български градове са подписани 3 споразумения за партньорство или побратимяване. Считаю за особено важно, въз основа на утвърдените връзки на приятелство, да насърчаваме активизирането на двустранния обмен в още по-широк кръг области на културата, науката, икономиката и други, с помощта на научни, образователни, изследователски институции и местните органи на властта.

Що се отнася до икономическия обмен, българското правителство и бизнес средите проявяват силен интерес към него. От друга страна, се повишава интересът и от страна на японските фирми. Надявам се, икономическият обмен между компании от двете страни да се активизира, като нашето посолство ще продължи да подкрепя тези процеси, включително и чрез предоставяне на необходимата информация.

И напред разчитам на вашето разбиране и съдействие за по-нататъшно развитие на приятелството между Япония и страната на хората с топли сърца - България.

От своя страна, аз ще положа максимални усилия за още по-голям напредък на двустранните отношения в широк кръг области.

*София, ноември, 2012 г.*

*Такаши Коидзуми  
Извънреден и пълномощен посланик на Япония в Република България*

На 26 декември 2012 г., след проведени избори за министър-председател на Япония едновременно в Долната и в Горната камара на японския парламент, за нов премиер на страната беше избран депутатът Шиндзо Абе. Хронологически той е 96-ият министър-председател на Япония, считано от времето на Хиробуми Ито насам или 63-ият, ако се вземе предвид факта, че някои от избраните на този пост, са били преизбирани повече от един път.

Още същия ден беше обявен съставът на новото правителство, а по-късно в императорския дворец се проведе церемония по официалното встъпване в длъжност на новия министър-председател на Япония Шиндзо Абе и на външния министър на страната Фумио Кишида. Това е вторият кабинет, който Шиндзо Абе оглавява. В деня, в който той отново пое високите пост, беше обнародвано решение за основните насоки в политиката на новото японско правителство.



© Cabinet Public Relations Office

Извърши се смяна на правителството. Днес, когато ние заставаме на пътя към изграждането на една „нова Япония“, ние споделяме силното усещане за криза, което обществото ни изпитва по отношение на сегашната ситуация в страната, както беше и демонстрирано на последните избори, и необходимостта цялото правителство да упражнява своите функции, обединени от общото съзнание за спешност.

Най-напред и преди всичко останало стои ускоряването на процесите по възстановяване и преодоляване на последиците от голямото земетресение в Източна Япония, водени от общото съзнание, че „целият състав на кабинета са министри по възстановяването“. Държавата ще отиде до районите, засегнати от бедствието, и без да се спира до постигане само на едно „минимално ниво на рехабилитиране на живота“, ще изгради „нов Тохоку“ като район с креативни възможности и потенциал.

В частност, ние ще предприемем възстановяване на Фукушима като отговорност на държавата и като процес, начело на който стои държавата. Всички министри от Кабинета ще работят заедно и с всичките си сили за пълното възраждане на Фукушима, под ръководството на министъра по въпросите на възстановяването от атомния инцидент във Фукушима, като взимат под внимание положението на засегнатите от инцидента в АЕЦ Фукушима-1 на Токийската електроцентраля.

Въз основа на всичко изложено до тук, с цел преодоляването на четирите „кризи“, пред които е изправена нашата държава в сферите на икономиката, външната политика и политиката на сигурност, образованието и всекидневния живот, и с цел да си върнем „една Япония, с която можем да се гордеем“, ние ще предприемем следните мерки:

#### **Възраждане на икономиката**

Силната икономика е източник на национална мощ за Япония. Без възраждане на силна икономика, не може да съществуват нито финансово възстановяване, нито бъдеще за Япония.

Ще бъде създаден Център за икономическо възстановяване на Япония, който ще бъде „контролна кула“ за икономическото възраждане на страната. С помощта на единната работа на всички министри от Кабинета си поставяме за цел да преодолеем дълго продължилата дефлация и поскъпването на йената и да повишим заетостта и доходите на населението чрез „трите крайгълни камъка“, а именно – смела валутна политика, гъвкава обществена финансова политика и стратегия, насочена към растеж на икономиката чрез насърчване на частните инвестиции.



© Cabinet Public Relations Office

Освен това, ще бъде възстановена дейността на Съвета за икономическа и фискална политика, чиито членове са релевантни с ресора си министри и експерти. В тясно сътрудничество с Центъра за икономическо възстановяване на Япония Съветът ще работи за решаването на редица въпроси, свързани с икономическата и фискалната политика на страната, в това число и средносрочните и дългосрочни стратегии на икономическа и фискална политика, както и основните насоки при формулирането на държавния бюджет.

По този начин, ние смятаме да възстановим японската икономика така, че тя да възнаграждава тези, които работят усърдно и да дава възможност на обикновените граждани да чувстват плодовете от икономическия растеж на Япония.

#### **Възраждане на външната политика и политиката на сигурност**

Ние ще възстановим връзките на доверие в стратегическия съюз между Япония и САЩ и ще провеждаме външна политика, която акцентира върху защитаването на националните интереси.

С цел стриктното опазване и защита на живота на хората в Япония, на тяхната собственост, на територията, акваторията и въздушното пространство на страната ни, ние ще предприемем мерки за създаването на Съвет по национална сигурност, както и за засилване на подходящото развитие и управление на отдалечени острови, разположени по линията на държавните ни граници, патрулиране на териториалните ни води и др.

#### **Възраждане на образованието**

Грижата за възпитанието на хората е грижа за развитието на държавата. Децата, в чиито ръце е

► От стр. 2

бъдещето на Япония, са най-голямото богатство на страната ни. За да опазим живота и бъдещето на децата ни, ние ще предприемем мерки за прекратяване на тормоза в училище, включително и чрез въвеждането на образование, основано на моралните ценности, и ще възродим образованието чрез предприемане на реформи и други мерки, за да може нацията ни да стане способна да поеме своите задължения на общност, която носи основната отговорност за образованието на обществото.

От това следва, че ние ще култивираме у подрастващите академични способности на световно ниво, висок социален морал и уважение към историята и културата.

#### **Възраждане на всекидневния живот**

Ще изградим устойчива социално-осигурителна система, която да създава сигурност у хората. Освен

това, ще изградим държава, в която жените са динамично ангажирани и в която за тях ще бъде лесно да родят и отгледат своите деца. Ще създадем подходяща среда за социално уязвимите слоеве на обществото, включително за хората със заболявания и увреждания, така че те да могат да бъдат обществено активни.

Наред с това, ще премахнем чувството на несигурност у хората и ще изградим атмосфера на обществено спокойствие чрез ускоряване превантивното изграждане на национална инфраструктура, устойчива при бедствия, в това число и на подходяща инфраструктура за възрастното население, както и чрез релевантен антикризисен мениджмънт при бедствия с особено големи размери, терористични актове и др.

### сътрудничество на местно равнище

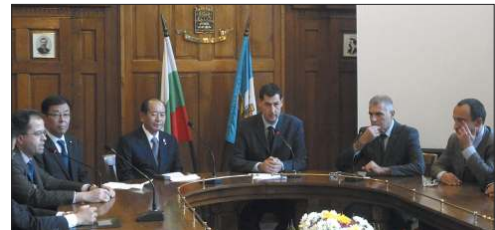
## 40-годишен юбилей от побратимяването на Окаяма и Пловдив

Окаяма и Пловдив са единствените побратимени градове в историята на двустранните японо-български отношения, които вече 40 години развиват и поддържат приятелски обмен помежду си. По повод на отбелязвания през 2012 г. юбилей, японска делегация, водена от кмета на гр. Окаяма Шигео Такая, посети Пловдив от 11 до 13 октомври 2012 г., като се среща с ръководството и жители на града и разглежда забележителностите на Пловдив.

На срещата, проведена на 11 октомври, между японската делегация и ръководството на Община Пловдив временно изпълняващият длъжността посланик Тошио Сугиура (към октомври 2012 г.) сподели радостта си от факта, че през изминалите 40 години двата града значително са допринесли за укрепване на приятелски връзки както помежду си, така и между Япония и България като цяло и благодари на всички, които през годините са положили усилия за успеха на този процес.

Кметът на Пловдив инж. Иван Тотев заяви: „Щастлив съм, че в моя мандат се навършват 40 години от подписването на споразумението. Четири десетилетия побратимяване са значителен период – това е половин човешки живот“. Той изрази удовлетворение, че през това време, въпреки големите разстояния, дружбата между двата града не само не е намаляла и изстинала, а напротив – задълбочила се е.

От своя страна Шигео Такая каза, че се радва от възможността да посети Пловдив и благодари за топлия прием. Той припомни, че до момента акценти в двустранното сътрудничество между Окаяма и Пловдив са били културата и спорта, но заяви, че занапред ще направи всичко по силите си да подкрепи и обмен в сферата на икономиката.



## Тържествена церемония по приключване на проекта за „Създаване на Център за скрининг и ранна диагностика на бронхообструктивни заболявания към „МБАЛ – Своге“

гарение



На 7 декември 2012 г. в сградата на „МБАЛ-Своге“ се състоя официална церемония по успешното финализиране на проект за „Създаване на Център за скрининг и ранна диагностика на бронхообструктивни заболявания към „МБАЛ – Своге“, реализиран с безвъзмездна помощ от японското правителство. На събитието присъстваха Н. Пр. посланикът на Япония в България Такаши Коидзуми, управителят на „МБАЛ-Своге“ ЕООД д-р Любича Томчева и заместник-министърът на икономиката, енергетиката и туризма Иво Маринов.

На стр. 4 ►

▶ От стр. 3

От 1999 г. до днес, правителството на Япония е предоставило безвъзмездна помощ на България в общ размер от 500 милиона японски йени. Проектът за „Създаване на Център за скрининг и ранна диагностика на бронхообструктивни заболявания към „МБАЛ – Своге“ беше завършен със средства от резервния фонд за безвъзмездна помощ. Бяха предоставени 102 271 лв. за подобряване на медицинското обслужване в Своге и околните градове.

С въвеждането на пазарната икономика и демократизацията на България, японското правителство подкрепя и финансира редица проекти, особено в областта на медицината. Тя е от особено значение, защото от подобриенето на услугите в тази сфера могат да се възползват много граждани.

Болницата в Своге играе централна роля не само за жителите на града, но и за тези в съседните региони, където здравните услуги са недостатъчни. Навременната диагностика и лечение са жизнено важни за поддържане на здравето. Благодарение на създадения център към болницата в Своге, става възможна ранната диагностика на 1300 пациенти с дихателни заболявания и подходящото им лечение.

Заместник-министърът на икономиката, енергетиката и туризма Иво Маринов изрази надежда, че новият център ще доведе до подобрене на медицинските услуги в Своге и околните населени места.

На свой ред, Н. Пр. Посланикът на Япония в България Такаши Коидзуми сподели, че ще се радва, ако центърът за скрининг и ранна диагностика на бронхообструктивни заболявания „се превърне в своеобразен мост, който свързва сърцата на двата народа и дълги години наред бъде запазен спомена за оказаното съдействие“.



## Музикално-драматичният театър „Константин Кисимов“ във Велико Търново официално получи своето дарение от правителството на Япония



На 3 октомври 2012 г. Музикално-драматичният театър „Константин Кисимов“ във Велико Търново официално получи нова озвучителна апаратура, дарение от правителството на Япония.

На официалната церемония в театъра от българска страна присъстваха Даниел Панов, кмет на Велико Търново, Пенчо Пенев, областен управител на Великотърновска област, Стефан Илиев, експерт от Министерството на културата, Валентина Дянкова, председател на Великотърновското дружество за приятелство с Япония, Васил Вълчев, директор на Музикално-драматичния театър и още над 400 гости. Церемонията съвпадна с откриването на есенния сезон на театъра, който беше отбелязан с представяне на операта „Травиата“.

В своето приветствие към присъстващите кметът на Търново Даниел Панов представи японското дарение



ние и благодари за него, след което в знак на признателност подари на посланик Ито икона на Св. Св. Кирил и Методий.

На свой ред, Н. Пр. Макото Ито (2010-2012) сподели, че за Япония е чест да покрепи развитието на българския театър и музикално изкуство. Той изрази надежда, че дарената апаратура ще се използва максимално ефективно и ще допринесе както за по-доброто представяне на творби в сферата на театъра и музиката, така и за укрепването на японо-българските отношения в сферата на културата и изкуството като цяло.

Последва приветствие и от Стефан Илиев, който от името на Министерството на културата на Република България изрази благодарност за огромната подкрепа на Япония към българската култура, която включва и изграждането на Тракийски музеен център в Източните Родопи край с. Алекснадрово, който вече е факт от няколко години.

Накрая кметът на града Даниел Панов благодари в качеството си на гражданин на Велико Търново и заяви, че за него е чест, че градът се нарежда успешно до столицата София по качество на японоезиковото обучение и брой на изучаващите японски език, като същевременно даде висока оценка на дейността на Великотърновското дружество за приятелство с Япония.

След края на официалните приветствия, публиката, наброяваща над 400 души, се наслади на операта „Травиата“ от Джузепе Верди, изпълнена от състава на Музикално-драматичния театър „Константин Кисимов“.



## култура

### 23-ти Дни на японската култура в България – есен 2012 г.

Ежегодно от 1990 г. насам посолството на Япония в България организира Дни на японската култура. През 2012 година, с подкрепата на много държавни институции и частни компании, тези културни празници посрещнаха своето 23-то издание. Използваме случая да благодарим за подкрепата и доверието на всички, които ни помогнаха.

Този път Дните стартираха на 5 октомври, а програмата включваше общо 13 събития. Традиционната японска култура беше представена с лекция на актьор от театър Кабуки, изложба на икебана, бонсай и хайга, калиграфска изложба, демонстрация на чайна церемония и др. Специално за жителите на гр. Перник, който през май 2012 г. беше засегнат от силно земетресение, японски експерти изнесоха семинар по превенции и реакции при бедствия.



Подробности за всяко едно от събитията можете да намерите в специалната брошура, която издаваме по този повод, със заглавие „23-ти Дни на японската култура – Репортажи“.

Посолството на Япония в България планира пъстра палитра от събития и през 2013 г., които да представят многоликата японска култура и се надяваме, че отново ще бъдете наши гости.

### Награждаване на отличената българка в Третия конкурс за хайку на английски език Япония-Европейски съюз



На 17 октомври 2012 г. в посолството на Япония в България се състоя церемония по връчване на наградата на българката Стела Коева, отличена в Третия конкурс за хайку на английски език, организиран от Япония и Европейския съюз. Стела Коева получи поощрителна награда в конкурса, а церемонията по връчването ѝ се състоя в присъствието на председателя на Българския хайку съюз Павел Борджук.

Темата на Третия конкурс за хайку на английски език беше „Зазоряване“. Участваха общо 523 хайку, като 104 от тях бяха изпратени от Япония, 419 – от страните-членки на Европейския съюз и Хърватия. От български автори бяха изпратени общо 18 хайку стихове, а творбата на Стела Коева се нареди сред 10-те отличени от журито на конкурса.

В приветствието си към наградената временно изпълняващият длъжността посланик Тошио Сугиура (към октомври 2012 г.) сподели радостта си от оценката, която Стела Коева е получила от журито на конкурса и изрази надежда, че и занапред културният обмен между Япония и България ще допринесе за задълбочаване на двустранните връзки между двете държави. Г-н Сугиура връчи и наградата, която беше изпратена от японските организатори на конкурса.

Стела Коева представи своето хайку пред присъстващите и заяви, че за нея е голяма чест да бъде една от наградените в конкурса. Тя е завършила Специалност „Японистика“ в Софийския университет и сподели, че и занапред би искала чрез хайку поезията да усеща близо до себе си японската култура.

Накрая участниците в церемонията си направиха обща снимка за спомен.

По-долу поместваме отличеното хайку на Стела Коева в неговия оригинал на английски език.

*A scent of fresh-cut grass  
Embracing the morning star  
Born to the east.*

## Дарение за Софийския Университет по програмата за социално подпомагане на Мицубиши

На 4 октомври 2012 г. Мицубиши Корпорейшън направи дарение на Центъра за Източни езици и култури към Софийския Университет „Св. Климент Охридски“. Със средства по програмата за социално подпомагане на компанията бяха извършени ремонт и подмяна на оборудването в Специалност „Японистика“.



По този проект бяха ремонтирани всички кабинети и стаи на специалността и беше закупена мултимедийна техника, проектори и компютри.

На церемонията по откриването на обновените кабинети присъства Шунити Мацуи, старши вицепрезидент и главен изпълнител на Мицубиши Корпорейшън за Северна, Централна и Източна Европа и проф. Нако Стефанов, ръководител Катедра „Езици и Култура на Източна Азия“.

Японският посланик Н. Пр. Макото Ито (2010-2012) изрази благодарност за дарението предоставено от японската компания като допълнителна подкрепа на усилията на японското правителство за подпомагане на образователните институции специализиращи в преподаването на японски език. Н. Пр. Макото Ито изрази надежда, че новата мултимедийна техника ще допринесе за увеличаване броя на студентите, желаещи да изучават японския език.

Японският посланик Н. Пр. Макото Ито (2010-2012) изрази благодарност за дарението предоставено от японската компания като допълнителна подкрепа на усилията на японското правителство за подпомагане на образователните институции специализиращи в преподаването на японски език. Н. Пр. Макото Ито изрази надежда, че новата мултимедийна техника ще допринесе за увеличаване броя на студентите, желаещи да изучават японския език.



## Празник на японската култура в 18 СОУ „Уилям Гладстон“ в София

На 16 декември т. г. столичното 18-то СОУ „Уилям Гладстон“ беше домакин на празник на японската култура. Програмата включваше музикални изпълнения на ученици от 1 клас, които изпяха пред публика японските песнички „Под голямото кестеново дърво“ и „Какво да направим от камък, ножица, хартия“; танцови изпълнения на ученици от 8 и 10 клас, театрални сцени от популярния анимационен филм за Тоторо, демонстрации по джудо и др. Като специална изненада за японския посланик Н. Пр. Такаши Коидзуми и съпругата му, които пристигнаха в България през октомври, учениците представиха български народни танци.

След края на официалната програма се проведоха различни уъркшопове по калиграфия, оригами, чайна церемония, японски традиционни игри и др., като гостите на празника с удоволствие се потапяха в японската атмосфера, създадена от учениците.

В приветствието си към организаторите и гостите на празника, посланик Коидзуми изрази радостта си от



факта, че има възможност да присъства на тържеството, на което учениците от 18 СОУ демонстрират наученото по японски език и култура и им пожела да продължават напред със същото усърдие.



► От стр. 6

## Пътуване до Япония като награда в конкурса по ораторско майсторство на японски език 2012 г.

През м. октомври 2012 г., по покана на Асоциацията за приятелство Япония-България, в Япония гостува ученичката от СОУ „Васил Левски“, гр. Русе, която спечели второ място в раздел „Напреднали“ на Конкурса по ораторско майсторство на японски език на 7 април 2012 г. По-долу поместваме нейните впечатления от първата ѝ среща с далечната страна.

### Впечатления от страната на изгряващото слънце

През април, изпълнена с различни емоции като притеснение и решителност, аз се явих на конкурс по ораторско майсторство. Класирах се на второ място и много развълнувана разбрах, че има шанс да замина за Япония. Няколко месеца по-късно ми се обадиха от посолството с добрите новини.

Самото пътуване беше през месец октомври. Летах от София през Мюнхен за Нарита, с 12-часов престой в Мюнхен. Страхувах се, че съм напълно сама толкова далеч от дома и същевременно бях развълнувана и витаеща в облаците.

Когато кацнах в Нарита, вече бях в пълна еуфория. Още тогава обаче се сблъсках с първото си прежеждие. След като излязох, започнах да търся някой с табелка с моето име. В по-отдалечения край видях „Нико...“ и продължението не се виждаше. Уверена се запътих натам, и видях, че там стоят трима японци. Те въодушевени дойдоха към мен и първо ме попитаха дали съм от България. Аз им кимах учудена и те отвърнаха: „Ооо, здравейте, г-жо Николаева.“ В този момент очите ми запърхаха като на пеперуда и им казах, че аз не съм г-жа Николаева. Те се учудиха, извиниха ми се за безпокойството и отидоха в страни. Останах сама, посред огромното летище в Нарита. На косъм от паниката започнах наново да търся името си на някоя от табелките, но безуспешно. След пет минути същите японци се запътиха към мен и ми казаха: „А случайно да се казвате Николета?“ Аз им кимнах отново и се разсмяхме. След това в продължение на 10 минути ми се извиняваха, затова че са ми объркали името. Заведоха ме в хотела и в главата ми имаше само една мисъл: Леглоооо!

На другия ден започнах разходките из Токио. Аз и прословутата г-жа Николаева се возихме на гид автобус и обиколихме квартала Асакуса, ядохме в традиционен японски ресторант. Жалка картинка от моя страна... да не мога да се справям както трябва с клечките. След това отидохме и до Токийската кула. Качихме се най-горе и се снимахме като невидели.



Следващия ден беше по-спокоен – разходка из Шибуя, Акихабара и Харадзюку. Очите ми бяха готови да паднат като ми показаха една десететажна сграда и казаха, че там се продават само електроуреди. Аз не повярвах и за да ме убедят, влязохме вътре. Оказа се истина. Колкото и по-нагоре да се качава, само електроуреди.

Един от дните участвах във фестивал за България и представих презентация на тема „Българските традиции и култура“. Беше много интересно и забавно. Имаше демонстрация по приготвяне на български ястия, народни танци и много розово масло.

Следващите два дена прекарах в Киото и Осака. В Осака посетих замъка и облякох дрехите на воин от миналото. В Киото пък посетих Златния храм. Беше толкова близко, но същевременно толкова далечно. Изглеждаше изключително красиво с огряващото го слънце. След това посетих и къщата на Шинсенгуми.

Посетих и японски училища, дори пренощувах в дома на една японска ученичка. Заедно учихме, обядвахме и се забавлявахме. Разпитвахме ме за България и ми разказваха нови неща за Япония. Беше изключително интересно.

През целия си престой в Япония си мислех само едно нещо: Вълшебство...магия..? Какво е това невероятно чувство, което усещам? Толкова съм далеч от дома, но не се чувствам сама или на непознато място. Със сигурност ще се върна!!”

Разбрах и научих много нови неща, попадах в невероятна неловка ситуация, но това направи престоят ми прекрасен и мога да ви кажа едно... отидете, за да усетите магята на Япония!

Николета Тодорова, Русе



## нова книга

Излезе от печат нова книга, посветена на Япония, със заглавие **Япония – икономика, технологии, иновации и управление**



Нако Стефанов, професор в СУ „Св. Климент Охридски“, специалност „Японистика“, и Евгений Кандиларов, доктор по история в СУ и сътрудник в Центъра за исторически и политологически изследвания. Специален гост на представянето на книгата беше Н. Пр. Японският посланик Такаши Коидзуми.

Своите коментари и положителни оценки за новата книга споделиха с присъстващата публика проф. Александър Федотов, директор на Центъра за източни езици и култури към СУ „Св. Климент Охридски“, Петър Башикарров, председател на Клуба за приятелство с Япония „Нихон Томоно Кай“ и бивш посланик на България в Токио, Братислав Иванов, японист и заместник-директор на 18 СОУ „Уилям Гладстон“, както и видният български икономист проф. Иван Ангелов.

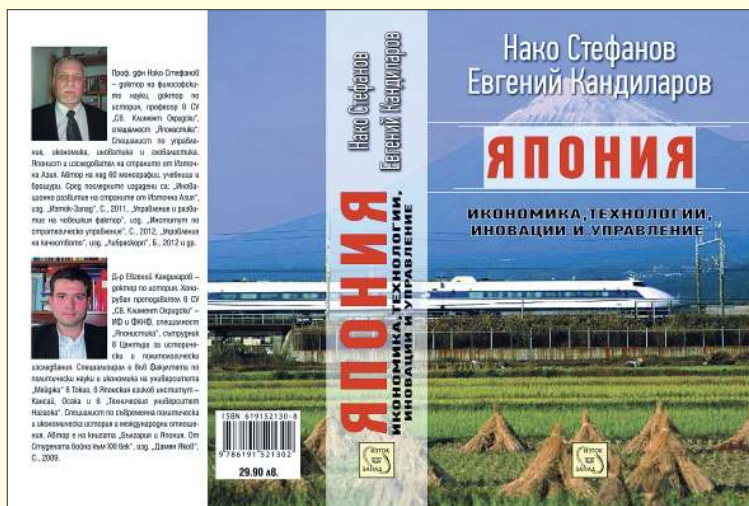
Книгата е вътрешно разделена на няколко подтеми – история на икономическото развитие на Япония, основни параметри на японската икономика, индустриална политика, технологични реформи и иновации и е плод на дългогодишните изследвания на двамата автори. Ето какво споделят самите те за своя труд:

Представеният труд „Япония – икономика, технологии, иновации и управление“ е широка панорама на икономическото развитие на Страната на изгряващото слънце, на технологичния и иновационен прогрес на Япония, а също и на „Японското управление“ като управленски модел на равнище отделна стопанска организация.

Безспорно е, че сред ключовите моменти, които привличат вниманието към Япония са икономиката, технологиите, иновациите и управлението. И това е така защото:

В икономически план Япония демонстрира едни от най-добрите примери за възможностите на човечеството с минимум средства да постига максимум резултати.;

По отношение на технологичното и иновационно развитие в Япония е създадена национална система,



На 20 декември 2012 г. в Софийския университет „Св. Климент Охридски“ беше представена книгата **„Япония – икономика, технологии, иновации и управление“**. Автори на обширното научно изследване са

якоято, ползвайки по най-умел начин геополитически, геоикономически и пр. предпоставки, създава вярна ориентация, акумулира нужния потенциал и активизира ключови фактори за технологично изпреварване в решаващи насоки на научно-техническия прогрес;

По отношение на управлението и днес „Японско управление“ притежава универсални, общочовешки стойности със своята философия, инструменти и практика на непрекъснатото усъвършенстване чрез използване на творческия потенциал на максимално възможен брой хора.

Целта на дадения труд е не просто да запознае заинтересованата общественост у нас с конкретиката на икономическата, иновационно-технологическата и управленската система на Япония. Стремехът е на основата на детайлния преглед и анализ на фактите да се разкрие съдържателната логика и механизмите на тези системи.

Същевременно изследването си поставя за цел преодоляването на редица митове натрупани през годините, свеждащи функционирането на тези системи до някакъв вътрешно присъщ само за Япония и едва ли не неизменен във времето и пространството културно-духовен комплекс. Без да отрича наличието на такъв комплекс, анализът на развитието води до оценката, че той не е неизменен, а обратното – демонстрира изключителна динамика. За да може този комплекс да поддържа позитивното стопанско и технологично развитие на Япония, се прилагат съзнателни и целенасочени усилия.

Не на последно място трябва да се подчертае, че японският опит в икономиката, технологиите, иновациите и управлението не е просто интересно четиво, а полезен урок за всеки, който може да мисли и има решимостта да действа.